

# الحقوق،

هي مجموعة من الرفاق، ستكون بصحبتك دائماً



الفكرة القصصية - قصة

ستافرولا باغونا

أندونيس بابائوذولو

تدقيق وتحرير تريوي، عرض الحقوق

ماريا إيليوبولو

تدقيق وتحرير - تنسيق الأصدار

إيفذوكيا إفخاريس غريلاي

الرسوم المصوّرة

ميرتو ذيليفوريا

تصميم المجسمات الورقية، ثلاثية الأبعاد paper toys

كونستاندينوس كيسيديس

التحرير الفني - تصميم

لينا ذريكو



يحظر إعادة نشر هذا العمل وإعادة إنتاجه عموماً بأي شكل من الأشكال، جزئياً أو بشكل ملخص، سواء كان بنسخته الأصلية أو مترجماً أو القيام بأي تعديل آخر، دون إذن خطي من الناشر، وفقاً للقانون رقم N. 2121/1993 و اتفاقية برن الدولية (التي تمت المصادقة عليها بالقانون رقم 2023). © N. 100/1975) ميتاآدراسي (METAδρασιν)

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the publisher.  
© 2023, METAAdrasi

تمت صياغة هذا الإصدار المطبوع بطريقة السرد والأشكال والرسوم المصوّرة لكي يُمكن الأطفال الذين يستفيدون من نشاطات الميتاذراسي (METΑδρασας) من الولوج إلى حقوقهم التي نشأت عن اتفاقية حقوق الطفل. وهو موجه للأطفال الأكبر سناً ويستند إلى فكرة أن الحقوق هي مجموعة من الأبطال الذين يرافقون الطفل منذ ولادته ولا يتركونه أبداً وحيداً. وبالرغم من أن هؤلاء الأبطال صُنِعوا من الورق كما هو الحال في الشكل الفني المقدم، فإنهم يمتلكون

قوة هائلة لأن فوق الورق الذي تم صنعهم منه ، قد دُونت إرادة وتوقيع جميع الأشخاص البالغين على هذا الكوكب، الذين قرروا جميعهم معاً أن يأخذوا على عاتقهم العمل من أجل حماية الأطفال .

يطمح هذا الكتيب إلى أن يكون أداة ودافعاً للنقاش والعمل مع الأطفال، وبالتالي فإن الحقوق المدرجة هنا هي ملخص لمواد الاتفاقية ولم يتم تحليلها أو وصفها في جميع أبعادها.

الحقوق

التي لن تتركك أبداً وحيداً!

من جميع أنحاء العالم اجتمع الكبار

من اجل أمير وميخالي

وذوروثيا وإميلي

وعلى أهمية كبيرة اتخذوا قرار



عندما يولد كل طفل في أي مكان  
وفي كل زمان  
مجموعة من الرفاق أن تكون بصحبته،  
جوقة غريبة تلك التي ستكون جماعته،

من كائنات هم أصدقاءً  
وهي جميعها ملك له وحراسه  
يحملون اسماً غريباً  
يطلقون عليها.... ”حقوقه“.



وأنت أيضاً مجموعة كهذه لديك  
تتبعك، كما لو كانت اسمك في كل مكان!  
تتكون من أصدقاء و ملائكة و فرسان  
ألا وهي ”حقوقك“!



في أي شيءٍ تفعله يكونون بين يديك  
عندما تقرأ وتركض وتمرح  
عندما تخسر وعندما ترباح  
إن كان لديك أصدقاء وإن لم يكن لديك.  
إنها معك حيثما تكون  
عندما تضحك و تغني وتصفر  
عندما تغضب وعندما تحزن  
وعندما تنام وتشخر





إذا كنت بنمش أو شامات  
أو إذا كان بشعرك تجعدات  
بجهاز لוחي إن كنت تلعب،  
بالدمى أو بالكرة في الملعب  
إذا كنت تتكلم الانجليزية  
أو الاسبانية أو السواحيلية،  
دائماً معك ستكون  
- فهكذا الأصدقاء يفعلون!







حيثما تسافر  
معك سيأتون وتكونَ بصحبتهم  
وليس هناك حاجة  
في حقائب سفرك أن تضعهم.

عندما تصرخ فإنهم سيصرخون  
وعندما تلعب، سيلعبون  
يستمعون لك عندما تقرأ  
وحيثما تركض، سيركضون.



ولكن إذا ظننت أنهم يفعلون  
بالضبط ما تفعله أنت  
فلتعلم حينها أنك  
نصف الحقيقة عنهم قد عرفت!

عندما تنام  
فهم لا ينامون  
وإذا خفت يوماً ما،  
فهم لا يخافون!





إذا ترددت لسبب ما،  
فإنهم ولو للحظة لن يترددون،  
لاحتياجاتك أن يستمعوا  
و صوتاً لها سيمنحون!

إنها لوحات تضيئ من بعيد  
ليراها الكبار  
و يسرعون لتقديم المساعدة  
كي تشعر أنت بالأمان من جديد!



أتعلم شيئاً؟  
سيدهشك إنْ عرفتْ....  
أنّها كلها من ورقٍ ....  
مكوّنة!



ولكن بما أنهم شخصيات أبطالٍ  
من الورق تم صنعها  
فكل قوتهم هذه  
من أين يأتي مصدرها؟

يأتي من الورق نفسه  
فهو ليس ورقاً عادياً  
إنه ورق أقوى  
من درع فارسٍ عدي!



انظر! إلى كل عبارة وكل كلمة  
عليه تمت طباعتها  
قد تم بعناية فائقة  
من جميع الكبار اختيارها.



وعندما جميع الناس في الأرض  
بصوت واحد يتكلمون  
تكون لديهم قوة هائلة  
وعلى كل شيء هم قادرون.



من أجل خير جميع الأطفال  
عالياً رفعوا أصواتهم  
اتفقوا ووضعوا  
على ذلك تواقيعهم.



نعم، هم أبطال من ورق  
لكن ما سَطَرَ فوقه.....  
هائلة هي قوته

وأصبح في أنحاء الأرض قانون عليه مُتفق!

## تعرف على الأبطال الأشداء المصنوعين من ورق أبطال يطلق عليهم..... حقوقك!

أولاً وَ قَبْلَ أي شَيْءٍ، من حَقِّكَ ... أن تَتَمَتَّعَ بِحَقُوقِ! مَهْمَا كان عِرْقُكَ  
أو لَوْنُكَ أو جِنْسُكَ أو لَغَتُكَ أو دِينُكَ، ومَهْمَا كان وِضْعُكَ العائِلي أو  
المادِئ، أو أيا كان ... لَوْنُكَ المَفْضَلُ أو الطِعامُ الأَسْوأُ بالنسبَةِ لَكَ أو  
تَجْهَمُكَ المَضْحَكُ، بَغْضِ النَظَرِ عَن كَيْفِ تَضْحَكُ أو كَيْفِ تَمْشِي أو  
تَنَامُ، أيا كان ما تُرِيدُ أن تَصْبِحَ عَندما تُكَبِّرُ، مَهْمَا كان ما تُؤْمِنُ بِهِ،  
أيا كانَتِ اللِعبَةُ الأَكْثَرُ مِلاً بالنسبَةِ لَكَ... ولكي لا نَطِيلَ الحَدِيثَ، مَما  
مَعنَاهُ ... لَدَيْكَ الحَقُوقُ ذاتِها كَجَمِيعِ الأَطْفالِ الأَخرين دُونَ أي، أي،  
أي تَمييزَ عَلى الإِطْلاقِ!

المادة 2 لا تترك لأي التباس مجالاً!  
فيما يتعلق بحقوق الأطفال، ليس هناك تمييزاً!







من حقلك ... أن يضع الكبار في اعتبارهم مصلحتك أولاً، عندما يحتاج الأمر إلى اتخاذ قرارات تتعلق بك أو بجميع الأطفال، سواء أكانت حكومة بلد ما أو منظمة أو محكمة، في أي مكان وأن يضعوا فوق كل الاعتبارات حماية حياتك ورعايتك.

فيما يعنيك من قرارات ،

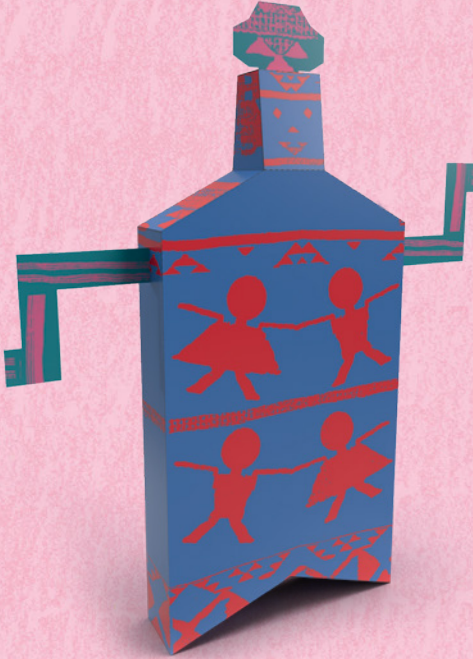
هناك منطق واحد

ما تقوله المادة 3 "الطفل فوق كل الاعتبارات".

لك الحق ... في الحياة! لكل طفل الحق في أن يحيا وأن ينمو  
بأفضل طريقة ممكنة!

أن يشعر، أن يتعلم، أن يفرح،  
أن يجري وأن يلعب ويمرح  
أن يعيش كل طفل متمتعاً بالحياة،  
هذا ما تنادي به المادة 6.





من حقك ... أن تكون لك هويتك! أن  
يكون لديك اسمك الخاص بك، وأن يكون لديك بلدك،  
وأصلك، وعلاقتك مع أهلك وذويك. لا يحق لأحد أن يحرملك  
من كل ما يجعلك ... مما أنت عليه!

مهم: حقك في أن تكون كما أنت،  
وهذا ما تكفله المادتان 7 و 8.

من حَقِّك ... أن تعيش مع أسرتك وألاً تنفصل عنها (إلا إذا كان ذلك مهماً لسلامتك الشخصية). وعندما تتواجد أنت أو أفراد أسرتك بعيدين عن بعضكم، في أماكن أو بلدان مختلفة، يجب على الجميع وفي أقرب وقت القيام بكل ما هو ممكن للم شملكم مرة أخرى وأيضاً القيام بكل ما هو ممكن لرؤية بعضكم بعضاً لظالما أنكم مفترقين. (المادتان 9 و 10)

أن يعيش كل طفل مع أهله  
تحرص المادتان 9 و 10 عليه .





من حَقِّك ... أن تُدلي برأيك في أي قرار يتعلّق بك وِيَجِب على الكبار أن يستمعوا إليك بانتباه واهتمام. وَمِن حَقِّك أيضاً أن تبحّث وأن تتعلّم، أن تنقل المعلومات والأفكار وأن تشارك أفكارك شفهيّاً أو كتابيّاً أو من خلال أي شكل من أشكال الفن، طالما أنك لا تتسبب بالإهانة للآخرين أو تؤذيهم.

لديك الحق في كل ما يتعلّق بك، أن تُدلي بأرائك.  
أن يستمعون إليك وِيمنحوك الاهتمام.  
ولك الحق في أن تعبر بحرية تامة عن أفكارك و بها الآخرين  
أن تشارك.

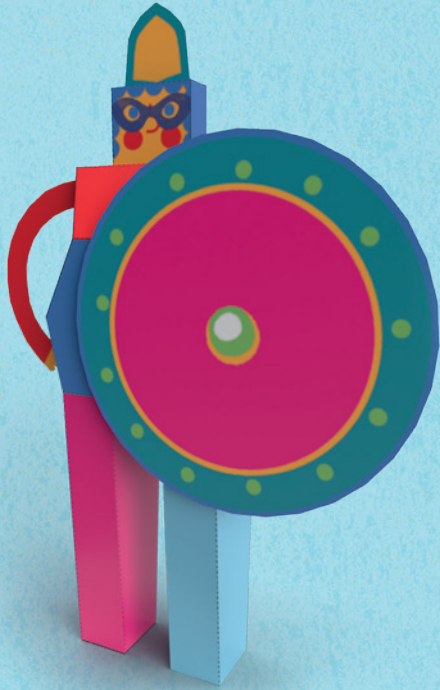
هذا ما تقوله المادة 12 والمادة 13!

من ححك ... أن تفكر بحرية وأن تعتقد بما تختاره أنت.  
ومن ححك أن تؤمن أو لا تؤمن بدين وأن تمارس شعائر دينك  
طالما أن ذلك لا يمنع الآخرين من ممارسة حقوقهم.

المادة 14 واضحة:

أنت حر (حرة) في التفكير  
والإيمان بما تريد (تريدين).





من حقك ... أن تتمتع بالحماية من جميع أشكال العنف والإهمال والاستغلال والإهانة وسوء المعاملة من أي نوع.

لا يجوز لأحد أن يؤذي الأطفال،  
هذا ما تصرخ به مدوية، المادة 19!

من حقك ... أن تحصل على رعاية وحماية خاصة إذا كنت لاجئاً،  
أي إذا اضطررت إلى مغادرة بلدك بمفردك أو مع والديك، لأنك  
كنت في خطر هناك.  
وبالطبع، لديك أيضاً جميع الحقوق الأخرى الواردة في الاتفاقية.

إذا كان عليك أن تقول وداعاً لبلدك  
المادة 22 وُجِدَتْ من أجلك!







من حقك ... أن تحصل على مستوى تعليمي جيداً، و على الدولة  
أن تساعدك في إتمامه.  
من حقك الالتحاق بمدرسة تساعدك على تطوير مواهبك  
ومهاراتك في جو من الاحترام المتبادل.

**المدرسة الثانوية و الإعدادية و الابتدائية  
تضمنها لك المادة 28!**

من حقل ... إن كنت تنتمي إلى أقلية عرقية أو لغوية أو دينية، أن  
تتمتع  
بحياتك الثقافية الخاصة، وأن تتكلم بلغتك وأن تمارس شعائر دينك.

تقاليدك ولغتك هي ملك لك دائماً  
تقول المادة 30، بإمكانك ممارستها أنت أيضاً!





لديك الحق في ... أن ترتاح، وأن يكون لديك أوقات فراغ  
وأن تلعب، ولك الحق في الترفيه وأن تقوم بما تهتم به من أمور

يمكنك ممارسة ما يناسبك من الهوايات ،  
ما تقوله المادة 31“ اللعب من الأولويات“!

من حقك ... التمتع بالحماية من الاستغلال المادي  
وأى عمل خَطِر قد يعرض تعليمك أو صحتك أو نموك للخطر.

”العمل للكبار  
وللأطفال الكبار  
والمدرسة هي لجميع الأطفال بدون استثناء.  
هذا ما تصرخ به المادة 32 بصوت عالٍ!“





من حقك ... أن تتمتع بالحماية بجميع الأساليب من العنف والاستغلال الجنسيين، كالإكراه مثلاً على القيام بأفعال جنسية أو الدعارة والمواد الإباحية.

**جسدك أنت فقط، قائدهُ  
هذا ما تقوله المادة 34 وعليك تذكّره!**

لحظة من فضلك... هناك أمر آخر أيضاً! تذكر المادة 42 أن تعرف أنت و يعرف البالغون ما هي حقوقك فهو من حقك! حق آخر أيضاً! وعلى الأغلب ليس حقاً واحداً، ولكن كثيراً منها! لأن حقوقك هي ليست فقط ما تم ذكرها هنا.  
ادخل إلى هذا الرابط:

<https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/convention-rights-child>

وإلى هذا أيضاً:

<https://www.synigoros.gr/paidi/downloads/sp.pdf>

كي تعرف حقوقك كلها، كما هي مذكورة في اتفاقية حقوق الطفل.

### هل تعتقد أو تشعر أن حقاً من حقوقك يتم انتهاكه؟

إذا أردت أن تبلغ المبتادراسي (ΜΕΤΑΔΡΑΣΗ)، عن أية واقعة تم فيها انتهاك لحقوقك يمكنك أن تتصل بالرقم (+30)2141008700 الرقم الداخلي 302 أو على الرقم: (+30)6908091459 أو يمكنك إرسال رسالة إلى: [cpreport@metadrasi.org](mailto:cpreport@metadrasi.org) أو أن تزور الموقع:

<https://metadrasi.org/en/selection-en>